

# PRUVREME 2017

Dah giéh gærhkose baaateme, maehtieh paarrebielide joekehtslaakan heevehtidh. Dah maehtieh liturgijeste lohkedh jallh spealadidh jallh maam joem lohkedh jallh tjoevkesem/tjoevkesh baaaltajehtedh. Jis paarrebieliej joekehts etnisiteeth Leah, dellie hieje-almetjh maehtieh dej etnisiteetide bæjjoehtidh. Jis akten paarrebielien jeatjah gærhkoe-ektievoete goh Nöörjen gærhkoe, dellie bispe maahta dan gærhkoe-ektievoeten almetjem luhpiedidh maam joem jiehtedh, lohkedh jallh laavlodh. Gaajhke maam hieje-almetjh darjoe, galka sjiehteles årrodh, jìh ij mij galkh Nöörjen gærhkoe jaahkoe vuestie årrodh.

Dam maam hieje-almetjh edtjeh darjodh, maahta rohkelimmien mænngan dorjesovvedh. Gosse paarrebieliej nommh edtjeh lohkesovvedh, dellie gaajhkh nommh maehtieh lohkesovvedh jallh ajve voestes nomme. Gosse paarrebielieh galkijægan gyhtjelassem vaestiedidh, dellie gaajhkh nommh gelkieh lohkesovvedh.

## 1 Preludijume/Gærhkose tjaangedh

Orgel-musihke jallh jeatjah musihke mij sjeahta.

Provresh maehtiejægan aktesne bæjjese korese vaedtsedh jìh tìjhkedidh.

Provresh jallh akte dejstie, såangoe-almetjh, liturge jallh jeatjebh maehtieh gærhkoe sije prosesjovine baetedh vaedtsien.

Dellie åålmege maahta musihkem jallh laavlomem goltelidh.

## 2 Aalkoe-baakoeh

A

Aehtjien, Baernien jìh Aejlies Voejkenen nommesne.

jallh B

Aarmoe dijese jìh raeffie Jupmelen, mijjen Aehtjien jìh Åejvie Jesus Kristusen luvhtie.

jallh C

L | Jupmel Aehtjen, Baarnien jñh Aejlies Voejkenen nommesne:  
mijjen sjugniedæjja, lutniestæjja jñh hægke-vedtije.

Liturge maahta naemhtie jallh jeatjah baakoejgumie provresidie jñh åålmegeg dåastoehdih:

L | Gieries (.....) jñh (.....)

Dåtnoeh (.....) gærhkose båteme pruvredh. Dotnine aktesne  
edtjebe aavoedidh jñh govledh dotnen dååjvehtasside jñh rohkelidh  
Jupmele edtja dotnem jñh dotnen hiejmen bueriesjugniedidh.

Dellie liturge maahta Bibelistie lohkedh:

A

Gijhtede ÅEJVIEM, juktie boerehke lea.

Altese aarmoe ihkuven aajkan tjåådtje.

Daate ÅEJVIENT biejjie.

Daelie heevehtibie jñh aavoedibie! [Saalme 118,1.24](#)

jallh B

Jupmele gieriesvoete, jñh fiereguhte gie gieriesvoetesne, Jupmielisnie  
lea.

1 Jåhh 4,16b

## 3 Saalme

## 4 Lohkeme Aejlies gærjeste

Jupmele mijjem jijtse guelmesne sjugniedamme ektievoetesne jñh jñhsinie  
jñh sinsitnine jieledh. Ektievoete Jupmelen buerie vadtese mijjese.  
Paarrebielieh galkijægan sinsætnan leajhtadidh, sinsitniem iehtsedh,  
aavoem jñh sårkoem juekedh jñh aktesne årrodh gaajhkide jieleme-  
biejjide.

Naemhtie Saalmegærjesne tjaalasovveme:  
Jupmele, dov aarmoe vyörtegs,  
almetjh raeffiem dov såajaj nuelesne gaevnieh.  
Dov gåetesne åadtjoeh hyörskedalledh,  
aavosne gåersies tjaetsiem jovkedh.  
Juktie jielemen gaaltije dov luvnie,  
gosse datne tjuavkah, tjoevkede sjædta. **Saalme 36, 8-10**

Govlebe maam Jupmelen baakoe gieriesvoeten jñh gaerhtelesvoeten  
bijre jeahta:  
Dellie galkede åajvoehlaakan jeatjebigujmie vaejviedidh.  
Gieriesvoetine, pluejjiesvoetine, lujjiesvoetine jñh vïssjelesvoetine  
galkede gåårvedidh. Arhpede sinsitnine jñh giertede sinsitniem jis gie  
akt mubpiem laejhtieminie. Juktie Åejvie dijjem gierteme, dellie dijjielh  
aaj galkede sinsitniem giertedh. Gåårvedidie eeremasth gieriesvoetine  
mij ektede jñh illie.  
**Kol 3, 12b-14**

## L | Lohkebe vielie Aejlies gærjeste.

2-4 daejstie tekstijste jallh jeatjah sjiehteles teksth lohkesuvvieh. Uhtjemes akte tekste galka  
Båeries testamenteste lohkesovvedh jñh uhtjemes akte Orre testamenteste.

Liturge jallh dah gielh veeljesovveme teksth lohkedh, luhkieh gosse lohkeme-buertien duekesne  
tjåadtjoeh. Paarrebielieh jñh åålmege gelkieh tjahkasjidh.

Minngemes lohkeme naemhtie galhkoeh:  
Naemhtie Jupmelen baakoe.

## 5 Saalme

Saalme jallh musihke jallh laavlome.

## 6 Håalome

Liturge maahta aktem dejistie tekstijste mij lohkesovveme, jallh jeatjah sjiehteles tekstem veeljedh  
gosse edtja håalodh.

## 7 Pruvreme

Båteden Åejvien aalteren uvte guktie åadtjobe govledh dotnen dååjvehtasside, jñ rohkeliðh Jupmele edtja dotnem jñ dotnen hiejmem bueriesjugniedidh.

Provresh aalteren gåajkoe båtiejægan jñ tjöödtjestægan. Liturge aalka soptsestidh disse guhte jñjtse garrabielesne tjåadtjoeminie.

**A**

.....(mubpie provresen gaajhkh nommh), Jupmelen, mijjen sjugniedæjjan, uvte jñ daaj væhnaj uvte datnem gihtjem, sñjth ..... (mubpie provresen gaajhkh nommh) gie dov baalte tjåadtjoeminie, edtja dov riektes paarrebieline sjïdtedh?

**Paarrebielie:** Sñjhtem.

Sñjth jñjtjedh paarrebieliem iehtsedh jñ earoehidh, jñ buerie jñ nåake biejjieh dov paarrebieline gaerhteleslaakan jieledh goske jaememe dotnem juaka?

**Paarrebielie:** Sñjhtem.

.....(mubpie provresen gaajhkh nommh), datnem aaj gihtjem, sñjth ..... (mubpie provresen gaajhkh nommh) gie dov baalte tjåadtjoeminie, edtja dov riektes paarrebieline sjïdtedh?

**Paarrebielie:** Sñjhtem.

Sñjth jñjtjedh paarrebieliem iehtsedh jñ earoehidh, jñ buerie jñ nåake biejjieh dov paarrebieline gaerhteleslaakan jieledh goske jaememe dotnem juaka?

**Paarrebielie:** Sñjhtem.

Geelkeden sinsætnan gïetem jïh dâajvoehtidien dam.

Provresh sinsætnan gïetem geelkijægan.

Liturge jïjtse gïetem dej gïeti nille beaja.

Daelie gosse lidien Jupmelen jïh daaj væhnaj uvte dâajvoehtamme aktesne paarrebieline veasodh jïh sinsætnan gïetem geelkeme, dellie bæjhkohtem: dâtnoeh lidien rïektes paarrebielieh.

## Jallh B

.....(mubpie provresen gaajhkh nommh), Jupmelen mijjen sjugniedæjjan jïh daaj væhnaj uvte datnem gihtjem, sïjhth ..... (mubpie provresen gaajhkh nommh) gie dov baalte tjåadtjoeminie, edtja dov rïektes paarrebieline sjïdtedh?

**Paarrebielie:** Sïjhtem.

.....(mubpie provresen gaajhkh nommh), datnem aaj gihtjem, sïjhth ..... (mubpie provresen gaajhkh nommh) gie dov baalte tjåadtjoeminie, edtja dov rïektes paarrebieline sjïdtedh?

**Paarrebielie:** Sïjhtem.

**L | Jiehtieh mov minngelen:**

Provresh dellie tjåadtjoejægan sinsitnien vuestie jïh geelkijægan æelkies gïetem mearan dâajvoehtægan. Liturge aktem raajesem jeahta jïh mubpie provrese seamma raajesem jeahta jïh mænngan mubpie provrese.

L | ..... (provresen nomme), datnem mov paarrebieline vaaltam.

Provrese | ..... (provresen nomme), datnem mov paarrebieline vaaltam.

L | Datnem sïjhtem iehtsedh jïh earoehth

Provrese | Datnem sïjhtem iehtsedh jïh earoehth

L | jïh gaerhteles dov luvnie buerie jïh nåake biejjieh årrodh

Provrese | jïh gaerhteles dov luvnie buerie jïh nåake biejjieh årrodh

L | goske jaememe monnem juaka.

Provrese | goske jaememe monnem juaka.

Dellie mubpie provrese seammalaakan dâajvohte. Liturge jijtse gïetem dej gïeti nille beaja.

L | Daelie gosse lidien Jupmelen jïh daaj væhnaj uvte dâajvoehtamme aktesne paarrebieline veasodh jïh sinsætnan gïetem geelkeme, dellie bæjhkohtem: dâtnoeh riektes paarrebielieh.

Paarrebielieh maechtiejægan soermesh soermide bïejedh.

## 8 Soermesh

A

Vedteden sinsætnan soermesidie mah væhtine leah dâtnoeh dâajvoehtamme gaerhteles sinsætnan årrohd.

Paarrebielieh soermesidie soermide bïejjægan.

Ja11h B

Vedteden sinsætnan soermesidie mah væhtine leah dâtnoeh dâajvoehtamme gaerhteles sinsætnan årrohd.

Jiehteden goh manne.

Liturge voestes raajesem lâhka jïh dellie provresh, akti jïh akti lohkiægan.

L: | ..... (paarebielien nomme), dutnjien daam soermesem væhtine vadtam

Provrese: | ..... (paarebielien nomme), dutnjien daam soermesem væhtine vadtam

L: | juktie dâajvoehtamme datnem iehtsedh jïh gaerhteles årrohd.

Provrese: | juktie dâajvoehtamme datnem iehtsedh jïh gaerhteles årrohd.

Mubpie paarrebielie soermesem soermese beaja.

Dellie mubpie seammalaakan dâajvohte jïh soermesem soermese beaja.

## 9 Rohkelimmie

L: | Rohkelibie

Paarrebielieh boelvestægan.

Liturge aktem daejstie rohkelassijste jîh Aehtjie Mijjen lâhka mearan gïetem dej âejjiej nille beaja. Jeatjah almetjh aaj maehtieh gïetem dej âejjiej nille biejedh jîh rohkelidh.

**I**

**A**

**L: |** Åårmehke Jupmele, dutnjien rohkelibie .....-n âvteste jîh .....-n âvteste jîh dej ektievoeten âvteste: Bueriesjugnedh daejtie gïeh dov uvte boelvestamme.

Vedtieh daejtie veljie dov gieriesvoeteste jîh viehkehth guktie raeffie daaj hïejmesne lea.

Bâetieh dov aarmojne jîh nænnosth daejtie dov Voejkeninie guktie buerie jîh nåake biejjieh dutnjien hâhkesjægan jîh gaerhteleslaakan aktesne jieliejægan jîh minngemes ihkuven jielemem åadtjoejægan.

**Jallh B**

**L: |** Boerehks Jupmele, datnem gijhtebe .....-n jîh .....-n âvteste jîh dej gieriesvoeten âvteste. Bueriesjugnedh dej paarrebielie-ektievoetem. Viehkehth guktie maehtiejægan dej dååjvehtasside eevtjedh guktie veljie jearsoesvoeteste, hokseste jîh aavoste daaj ektievoetesne sjædta.

Viehkehth guktie maehtiejægan jîh sïjhtijægan siemeslaakan jieledh guktie hijven sjædta (maanide jîh) gaajhkesidie dej hïejmesne.

Datne guhte geajnoe, saetniesvoete jîh jieleme, baajh dejtie dov saetniesvoetesne jieledh. Datne guhte sådtoeh luajhtah jîh jealadahtah, viehkehth daejtie sinsitnien meadtojde luejhtedh. Datne guhte gieriesvoeten gaaltije, viehkehth daejtie jîh gaajhkide paarrebielide gieriesvoetesne sjïdtedh.

## II

Liturge maahta vielie rohkelidh. Maehtieh aaj tjoevkesh baltajehtedh.

Paarrebielieh maehtiejegan boelvestidh gosse lmege saalmem lvle. Vuesiehtimmien gaavhtan: Norsk Salmebok 2013: nr 431, 624, 638, 652, 653, 678, 680.

## III

L: | Rohkelibie guktie mijjen ejvie mijjem hpehtamme.

Mijjen Aehtjie guhte Leah Elmie-rjhkesne.

Baajh dov nommem aejliestovvedh.

Baajh dov rjhkem batedh.

Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjdtedh  
guktie Elmie-rjhkesne.

Vedtieh mijjese daan biejjien

mijjen fierhten beajjetje laejpiem.

Luejhtieh mijjeste maam mijjeh meadteme  
guktie mijjeh luejhtebe

dejstie guhth mijjese meadteme.

Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej sjse,  
vaallah vaarlelh mijjem bahheste.

Juktie rjhke lea dov,

faamoe jh earoe ihkuven aajkan. Aamen.

Paarrebielieh tjhkedegan.

Jis sijhtieh, dellie:

## 10 Musihke/vehtah

Musihke, lohkeme jallh jeatjah mij sjeahta.

## 11 Saalme

## 12 Bueriesjugniedasse

## A

L: | Jupmelem heevehtibie.



Åålmege tjuedtjele.

Åå: | Jupmelem heevehtibie, halleluja, halleluja, halleluja.

L: | Jupmele datnem bueriesjugnede jñh datnem vaarjele.  
Jupmele jñjtse ååredæjjine dutnjien tjuavka  
jñh dutnjien åårmege orre.  
Jupmele jñjtse ååredæjjine dov gåajkoe jarkoe  
jñh dutnjien raeffiem vadata!

Åå: | Aamen. Aamen. Aamen.

## Jallh B

L: | Dåastoeh tidie bueriesjugniedassem.

Åålmege tjuedtjele.

L: | Jupmele datnem bueriesjugnede jñh datnem vaarjele.  
Jupmele jñjtse ååredæjjine dutnjien tjuavka  
jñh dutnjien åårmege orre.  
Jupmele jñjtse ååredæjjine dov gåajkoe jarkoe  
jñh dutnjien raeffiem vadata!

Åå: | Aamen.

## 13 Postludium/Gærhkoem laehpedh

Orgel-musihke jallh jeatjah sjehteles musihke. Paarrebielieh aktesne olkese vaedtsiejægan.

## **Bibelteksth mah maehtieh veeljesovvedh:**

2017 liturgien mietie daah teksth maehtieh veeljesovvedh:

1. Mosesen voestes gærjesne naemhtie tjaalasovveme:

1 Mos 1, 27-28a

2. Mosesen voestes gærjesne naemhtie tjaalasovveme:

1 Mos 2, 18

3. Rudten gærjesne naemhtie tjaalasovveme:

Rudt 1, 16-17a

4. Ööhpehtimmien gærjesne naemhtie tjaalasovveme

Ööhþ 4, 9-10a.12

5. Meehten vaentjielisnie naemhtie tjaalasovveme:

Meeht 19, 4-6

6. Pöövlen priesesne Galatian åålmegasse naemhtie tjaalasovveme:

Gal 3, 26-28

## **2003-liturgien mietie daah teksth maehtieh veeljesovvedh:**

A Göökteluhkie-gåalmede Saalmesne naemhtie tjaalasovveme:

Saalme 23

B Uktsieluhkie-voestes Saalmesne naemhtie tjaalasovveme:

Saalme 91,1-2.4.9

C Stoerelåhkede Saalmesne naemhtie tjaalasovveme:

Saalme 100

D Stoereluhkie-gåalmede Saalmesne tjaalasovveme:

Saalme 103,1-5

**E** Salomoen laavlomisnie naemhtie tjaalasovveme:

Laavl 2,9-10a.13b-14

**F** Salomoen laavlomisnie naemhtie tjaalasovveme:

Akte almetje maahta daam tekstem lohkedh jallh nyjsenæjja (I) jih gaarmanæjja (II).

Laavl 2,8-14.16-17 + 8,6-7a

**G** Salomoen laavlomisnie naemhtie tjaalasovveme:

Laavl 8,6-7a

**H** Meehten vaentjielisnie naemhtie tjaalasovveme:

Meeht 5,13-16

**I** Meehten vaentjielisnie naemhtie tjaalasovveme:

Meeht 6,25-34

**J** Meehten vaentjielisnie naemhtie tjaalasovveme:

Meeht 7,8-12

**K** Meehten vaentjielisnie naemhtie tjaalasovveme:

Meeht 7,24-25

**L** Jåhhan vaentjielisnie naemhtie tjaalasovveme:

Jåhh 13, 34-35

**M** Jåhhan vaentjielisnie naemhtie tjaalasovveme:

Jåhha 15, 9-12(-17)

**N** Pöövlen priesesne Romen åålmegasse naemhtie tjaalasovveme:

Rom 8,38-39

**O** Pöövlen voestes priesesne Korinten åålmegasse naemhtie tjaalasovveme:

Abpe kapiteler jallh muvth vïersh maehtieh lohkesovvedh

1. Kor 13

**P** Pöövlen priesesne Efesosen åålmegasse naemhtie tjaalasovveme:

Ef 3,14-21

**Q** Pöövlen priesesne Filipposen åålmegasse naemhtie tjaalasovveme:

Fil 2,1-5

**R** Pöövlen priesesne Filipposen åålmegasse naemhtie tjaalasovveme:

Fil 4,4-8

**S** Jåhhan voestes priesesne naemhtie tjaalasovveme:

1. Jåhha 4,7-12

Bibelteksth Leah daehtie gærjeste vaaltasovveme: Bibel 2011, © Det Norske Bibelselskap